

STEINBACH, M. (2020). *»ALSO SPRACH SARAH TUSTR«*:  
*NIETZSCHES SOZIALISTISCHE IRRFAHRTEN*.  
MITTELDEUTSCHER VERLAG.

Osman Choque-Aliaga<sup>1</sup>

Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Friburgo de Brisgovia, Alemania.  
Universidad San Francisco Xavier.



Imaginemos por un momento que, en los gobiernos de izquierda —independientemente de su carácter democrático o autoritario—, se difundieran las obras de Friedrich Nietzsche. Se trataría de un fenómeno inusual, ya que cabría esperar la promoción de autores cuyas ideas estuvieran alineadas con el pensamiento socialista, y no la de un filósofo que criticó abiertamente esta ideología. Sin embargo, este es precisamente el contexto que presenta *Also sprach Sarah Tustra*, donde se pone de relieve que, incluso en la DDR (*Deutsche Demokratische Republik*), las recepciones (en plural) de Nietzsche lograron abrirse paso, tanto en los círculos intelectuales como entre la ciudadanía común.

La obra en cuestión, escrito por el profesor e historiador Matthias Steinbach, se centra en la recepción de Nietzsche en la llamada Alemania Oriental, con un enfoque preciso en ese contexto histórico y geográfico. Con la caída del muro de Berlín en 1989, se desencadenó una nueva oleada de interpretaciones sobre el pensador alemán, comparable a la que surgió desde 1900. En un tono marcadamente irónico, el libro lleva por título *Also*

<sup>1</sup> Osman Daniel Choque Aliaga, becario doctoral del DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst) en la Albert Ludwigs-Universität Freiburg, Alemania. Investigador DICYT en la Universidad San Francisco Xavier. Magíster en Filosofía Contemporánea por la Universidad de San Buenaventura, Bogotá, Colombia y Especialista en Filosofía Contemporánea por la misma universidad. Estudió teología y filosofía en la Universidad Católica Boliviana. Sus intereses de investigación se centran en la filosofía clásica alemana, el pensamiento de Michel Foucault y Friedrich Nietzsche.

¿Cómo citar?: Choque Aliaga, O. (2025). Steinbach, M. (2020). *»Also sprach Sarah Tustra«*: Nietzsche's sozialistische Irrfahrten. Mitteldeutscher Verlag. *Praxis Filosófica*, (62), e30115055. <https://doi.org/10.25100/pfilosofica.v0i62.15055>

Recibido: 12 de agosto de 2024. Aprobado: 2 de septiembre de 2024.

*sprach Sarah Tustra* (Así habló Sarah Tustra). ¿Sarah Tustra? ¿O acaso quiso decir Zarathustra? ¿Se trata de otra persona? “¿Era la obra principal de Nietzsche o su amante secreta?” (p. 9)<sup>2</sup>, leemos con sarcasmo en el texto. A partir de esta provocación, el texto se centra en la discusión Este-Oeste, poniendo especial énfasis en la manera en que el pensamiento del filósofo prusiano fue recibido en la DDR.

En las primeras páginas se presentan aspectos que, desde una perspectiva metodológica, pueden resultar provechosos o incluso problemáticos. Una primera idea que se plantea es que en Nietzsche existen “dos facetas”, lo cual constituye, en sí mismo, un enfoque cuestionable que desemboca en un encasillamiento. Según el texto, Nietzsche estuvo influido por Johan Wolfgang Goethe y Friedrich Schiller, a saber, encarnó el espíritu de Weimar. Al mismo tiempo, se resalta que Nietzsche defendió el espíritu de Potsdam (p. 11): con esto quiere afirmarse que el pensador recibió ambas tradiciones, aunque una sea distinta a la otra. Esta dualidad lleva a la tesis, detallada a lo largo del texto, de que el pensamiento de Nietzsche “estuvo sujeto a una adaptación evolutiva a las cambiantes condiciones ambientales (ideológico-políticas), lo que lo deformó a él y a su filosofía” (p. 12).

Uno de los primeros capítulos se dedica a analizar el lugar de la hermana, Elizabeth Förster-Nietzsche, en el contexto de la publicación de la edición crítica de las obras de Nietzsche. Steinbach menciona a interesantes personalidades que acompañaron este proceso, como, por ejemplo, Karl Schlechta. Dos figuras resultan especialmente relevantes al respecto: Giorgio Colli y Mazzino Montinari. Ambos —siendo uno de ellos comunista— se dedicaron al estudio, en Weimar, del material restante y de las anotaciones de Nietzsche, denominada como *Nachlass*. Posteriormente, presentaron una edición crítica de los escritos, conocida en la actualidad como *KGW*. El siguiente capítulo, titulado “Nietzsche entre Potsdam y Weimar” analiza los detalles de dicha recepción después de la Segunda Guerra Mundial en el contexto de la ciudad de Naumburgo. El capítulo incluye una interesante conversación entre Steinbach y Ralf Eichberg, en la que describen elementos relacionados con el *Nietzsche Dokumentationszentrum* así como aspectos de la ciudad de Naumburgo. En particular, resulta destacable la descripción e impresión del estado actual de Naumburgo, realizada por Heinrich Apel en su obra *Nietzsche-Denkmal (Dialog der Neugier)* de 2007 (cf. p. 44).

El siguiente capítulo se centra en las conferencias de Ernst Bloch y en las lecturas que surgieron en el contexto de la posguerra. Steinbach sostiene que, después de la posguerra, Nietzsche estuvo bajo sospecha o, al menos, su pensamiento fue observado con desconfianza (cf. p. 64).

<sup>2</sup> Las traducciones del texto son del autor.

Entre nombres e interpretaciones, la figura de Nietzsche oscilaba entre la aceptación y el rechazo. Sin embargo, una de las personalidades centrales en esta recepción desde la izquierda fue Ernst Bloch, quien se posicionó en abierta oposición a la interpretación de Georg Lukács. Nietzsche tuvo una interesante recepción en Leipzig, pero ¿Cómo llegó su pensamiento a esa ciudad? En términos biográficos, en esta región fue donde conoció a Wagner y este hecho no quedó atrás en el marco de las recepciones. Por otra parte, el atención se centra en la sugerente imagen de la “bestia rubia”, la cual no llegó a consolidarse en su pensamiento, a diferencia de lo que afirmaban anteriormente algunas interpretaciones occidentales del filósofo prusiano. Entre las figuras relevantes en esta recepción se encuentra también Wolfgang Heise (1925-1987).

Otro capítulo notable se dedica a la influencia de Richard Hamann (1879-1961), considerado como un “pionero de una historia del arte socialista” (p. 77). También se destaca Ernst Niekisch (1889-1967), quien enseñó en la Universidad Humboldt. La interpretación de Niekisch no dudó en ceder a la tentación de retratar a Nietzsche como un irracionalista inclinado a la guerra, un elemento que se refleja, por ejemplo, en la famosa foto de 1868 donde Nietzsche aparece con un uniforme militar y un largo sable (cf. p. 85). Relevante de esta sección es la conclusión de que solo después de estas interpretaciones se puede afirmar que Nietzsche comenzó a ser considerado, y no antes, como un “prefascista o profascista” (p. 90).

El siguiente capítulo, titulado “Pirómano espíritu: Nietzsche como ideólogo nato nazi” (p. 91), se centra en la fundación de la DDR y en cómo, a partir de ese momento, se promovió una interpretación de Nietzsche cada vez más inclinada a asociarlo con el nazismo o, más ampliamente, con la “Europa germánica” (p. 91). Frente a tal ideología nazi, el socialismo desempeñó un papel crucial, ya que tales mitificaciones, que hoy parecen extrañas, eran entonces descalificadas sencillamente como “errores de cálculo” (p. 94). No obstante, es cierto que los nazis fueron quienes descubrieron y desarrollaron sus ideas desde una perspectiva política en Nietzsche, y, paralelamente, también se fue creando una imagen de él como político socialista. Sin embargo, la fama de irracionalista de Nietzsche, atribuida en parte a la interpretación de Lukács y vinculada con Hitler, continuó perdurando. Esta percepción se reflejó, por ejemplo, en la portada de la revista *Der Spiegel* en 1981.

El siguiente capítulo se centra en la recepción literaria de Nietzsche en el Este. El autor argumenta que tal atención estaba en curso mucho antes de 1986. Aunque la lista de recepciones es extensa, la influencia de Lukács es una constante significativa en el libro de Steinbach. Para que la recepción de

Nietzsche pueda comprenderse de forma objetiva, se debe tener en cuenta que él fue interpretado también por filósofos marxistas, historiadores de la filosofía y eruditos literarios. Además, es de destacar su relación con los arabescos académicos: no solo fue visto como un ideólogo del nazismo o un crítico del socialismo, sino que también comenzó a adquirir relevancia en la literatura y la poesía. Esta recepción se fue configurando de manera paulatina: la tesis que aquí se sostiene plantea que, a partir de 1980, puede identificarse un proceso de despolitización, acompañado de un marcado giro hacia la filologización de su obra.

El capítulo titulado “Dos italianos en el nido disidente” está dedicado al trabajo de Colli y Montinari. De ese modo, se aborda la compleja relación de Nietzsche con la política, una tensión ya reconocida, así como su implicación en la investigación literaria y filológica. La actividad de Colli y Montinari se originó en Weimar, donde se intentó integrar a Nietzsche en el círculo de poetas y pensadores. El proceso de despolitización implicó una asociación creciente con el “potencial identitario socialista” (p. 156). En este contexto, Weimar se transformó en un entorno propicio para una interpretación científica del filósofo prusiano, diferenciada de la visión crítica de Lukács. El trabajo de estos italianos se caracterizó por un compromiso con la “objetividad pura” (p. 157): inicialmente planeada como una traducción al italiano, el proyecto evolucionó hacia la publicación de una edición completa de sus obras. El siguiente apartado, “La sala de muerte de Nietzsche y un *Ecce Homo* por ‘dinero sucio’” examina el papel de Nietzsche en relación con el Archivo en Weimar. Este capítulo analiza cómo el pensador se posicionó frente a las interpretaciones de autores socialistas y cómo tales interpretaciones se abordaron en el contexto de dicho archivo.

Con la instauración del nuevo *Nietzsche-Archiv*, las interpretaciones de Lukács y Alfred Baeumler fueron desplazadas a un segundo plano, y el foco se reorientó hacia las “conversaciones en la casa de huéspedes” (p. 192). El autor documenta exhaustivamente las interacciones entre personajes y los comentarios de autores o comensales, así como de pensadores que presenciaron los eventos en Weimar a partir de mediados del siglo XX. Destaca que, gracias a la nueva edición de las obras de Nietzsche, (*KGW*, y posteriormente la edición de estudio, *KSA*), su pensamiento se consolidó como un autor clásico y, paralelamente, sus obras se hicieron accesibles al público general.

El último capítulo examina otros aspectos temáticamente relacionados, entre ellos el lugar donde fue enterrado Nietzsche en 1900. El funeral se celebró el 28 de agosto, coincidiendo con el aniversario del nacimiento de Goethe. El texto revisa las impresiones de Lessing y se detallan, además,

aspectos del entierro de la hermana de Nietzsche. Este capítulo analiza el estado actual de la tumba del pensador, a raíz de impresiones personales de Steinbach, y propone que la recepción de Nietzsche por parte de los socialistas influyó de forma significativa en su interpretación en el contexto de la DDR. A pesar de su rol en el debate socialista, las obras del filósofo prusiano se publicaron de forma científica y esto también permitió que rondaran “oficialmente” en ciudades afines a la DDR, lo que marcó un cambio significativo en la percepción de su pensamiento.

El texto de Steinbach aporta elementos significativos: incluye entrevistas con diversas personalidades, una de ellas es Eichberg, que actualmente dirige el *Nietzsche-Dokumentationszentrum*, y, paralelamente, se recogen sus impresiones sobre lugares clave en la vida y formación del filósofo como Röcken, Schulpforta, Naumburg, Leipzig, Tautenburg, Jena y Weimar. Sin duda, el trabajo de Steinbach reviste un gran valor para el contexto latinoamericano. En el estudio de Nietzsche, suele prestarse atención a interpretaciones clásicas de autores como Karl Jaspers, Eugen Fink o Karl Löwith, mientras que la recepción de Nietzsche por parte de pensadores vinculados al socialismo ha sido menos explorada. Asimismo, el estudio examina el papel de varios autores en la recepción de Nietzsche, entre ellos Bloch, Richard Hamann y Ernst Niekisch, quienes se destacan como lectores del filósofo desde una perspectiva de izquierda. También se subraya la importancia de Wolfgang Harich en dicho debate.

En Bolivia y Colombia es frecuente una confusión jocosa entre el nombre del filósofo Nietzsche y el del grupo de salsa “Niche”. Este fenómeno ilustra aspectos significativos de su recepción en contextos culturales específicos, evidenciando posibles brechas en la formación en ciencias humanas. Una confusión similar se manifestó en la DDR, donde algunos lectores inexpertos —incluidos funcionarios— encontraron dificultades para escribir correctamente el nombre de “Zarathustra”, llegando incluso a anotarlo erróneamente como “Sarah Tustra”. Desde la interpretación ficticia de “Sarah Tustra” como la amante secreta de Nietzsche, hasta la expresión “Gotas de lluvia es el rocío” —una canción del grupo Niche— es necesario, aunque con un tono sardónico, distinguir claramente estas diferencias. El exhaustivo y detallado estudio de Steinbach documenta la recepción del pensamiento de Nietzsche en el contexto socialista e invita al lector a desarrollar una visión crítica y bien fundamentada del filósofo prusiano.

## Referencias bibliográficas

Steinbach, M. (2020). *»Also sprach Sarah Tustra«: Nietzsches sozialistische Irrfahrten*. Mitteldeutscher Verlag.